

## **Ausschreibung**

### **Erstellung von E-Learning-Modulen für die Schulung von Sprachmittelnden**

#### *Hintergrund und Ziel des Projektes:*

Das Projekt „Qualität in der Sprachmittlung für MV“ hat sich zum Ziel gesetzt, im gesamten Land Mecklenburg-Vorpommern regionale Pools beim Auf- und Ausbau flächendeckender Vermittlungsstrukturen für Sprachmittlung zu unterstützen. Das Instrument Sprachmittlung soll im gesamten Bundesland verfügbar gemacht werden, sodass die Einrichtungen des Gesundheits-, Bildungs- und Sozialwesens in der Lage sind, schnell und unkompliziert SprachmittlerInnen zu den Gesprächen mit Zugewanderten hinzuzuziehen.

Zur Professionalisierung von Sprachmittelnden sollen E-Learning-Module eingesetzt werden. Die Module dienen der Systematisierung und Erweiterung vorhandenen Wissens zu den Lernfeldern Gesundheit, Erziehung und Bildung, Migration und Asyl sowie Kinder- und Jugendhilfe. Sprachmittelnde sollen die E-Learning-Module je nach Schulungsbedarf selbstständig durchlaufen, wobei eine Erfolgskontrolle im Rahmen von Präsenzseminaren geplant ist. Mit Hilfe des E-Learnings sollen Sprachmittelnde in die Lage versetzt werden, in den entsprechenden Gesprächssituationen kompetent und fachspezifisch zu dolmetschen.

#### *Leistung:*

Benötigt werden E-Learning-Module zu folgenden Lernfeldern und Inhalten:

#### 1. Gesundheit (ca. 6-10 Stunden Lernzeit)

Struktur der medizinischen Versorgung in Deutschland (Ärztliche Versorgung und Versorgung mit Arzneimitteln, Haus- und Fachärzte, Kliniken und Notaufnahmen, ärztlicher, zahnärztlicher und Apothekennotdienst)

Funktionsweise des Gesundheitssystems (Krankenversicherung, Aufgaben und Leistungen von Krankenkassen, MDK, Versicherungspflicht, Versicherungsbeiträge, Pflegeversicherung)

Überblick Anatomie und Krankheitslehre (Grundbegriffe)

Anamnesegespräche (Typische Fragen und Themen, Informationsbedarf von MedizinerInnen)

Überblick Traumatisierung (Definition, Formen, Symptome und Behandlung von Traumatisierung)

#### 2. Bildung (ca. 3-4 Stunden Lernzeit)

Schulsystem in Mecklenburg-Vorpommern (Schulformen und ihre Merkmale, Abschlüsse)

Pflichten und Rechte von Eltern und SchülerInnen

Übergänge (Bildungswege, Zugänge, Übergangsproblematiken)

3. Migration und Asyl (ca. 4-5 Stunden Lernzeit)

Überblick Migration (Formen und Ursachen)

Überblick Asyl- und Aufenthaltsrecht (Asylverfahren, Aufenthaltstitel, Asylbewerberleistungsgesetz)

Integration (Definition, Maßnahmen)

4. Kinder- und Jugendhilfe (ca. 4-5 Stunden Lernzeit)

Aufgaben des Jugendamtes

Grundlagen und Hilfeformen aus dem SGBVIII (Hilfeplan, HZE, Formen der Unterbringung)

Unbegleitete minderjährige AusländerInnen (Zuständigkeiten und relevante Hilfeformen)

Für alle Module ist ein hoher Grad an Interaktivität gewünscht. Interaktive Elemente können auf Grundlage von bzw. gekoppelt mit Informationstexten bzw. Primärliteratur dargeboten sein. Lernerfolgskontrollen mit Hilfe von Quizzen, Lückentexten o.ä. sollen die Module gliedern. Da es sich um LernerInnen handelt, deren Muttersprache nicht Deutsch ist, sollen sich die Inhalte auf dem Niveau B2 bis C1 bewegen. Schlüsselbegriffe sollen durchgehend gekennzeichnet sein, sodass das Erstellen eines Glossars im Verlauf des E-Learnings möglich ist.

*Zeitraum der Leistung:*

Bis 30. April 2020

*Angebote:*

- für mindestens ein komplettes Lernfeld
- Preis pro Lernfeld
- Nennung der enthaltenen Präsentationsformen, Interaktionsformen und Lernerfolgskontrollen

Bis zum 28. Februar 2020 per E-Mail an: [sprachmittlung-mv@dienhong.de](mailto:sprachmittlung-mv@dienhong.de).

Bei inhaltlichen Fragen nehmen Sie gern Kontakt mit uns auf. Auf Wunsch können bereits gegliederte Inhalte zugearbeitet werden.